



Meeting with the Ministry of Justice of Poland in Warsaw on January 24, 2007

The hour is decisive for the National Chamber of the Judicial Officers of Poland (NCJOP) which is received by Mr. Andrzej Kryze, Vice-State Secretary of justice.

An Important Agenda

It snowed most of the night and Warsaw wakes up covered with an ornament of ermine this 27 January. For the circumstance, the president of the NCJOP, Gabriel Pietrasik, the Vice President, Michal Redelbach, and the general-secretary are accompanied by the president of the UIHJ, Jacques Isnard.

On the agenda are the important questions which are on the mind of our Polish fellow-members and more particularly:

- the national competence of the judicial officers;
- substantial increase in the body of the judicial officers;
- monitoring of the discipline by the presidents of course;
- suppression of the "No Cure No pay" principle in the tariff as well as the system of contractual remunerations, and the discretionary capacity left to the judges as regards fixing the tariffs;
- the collective liability for the judicial officers;
- training...

As well as various other topics articulated around the effectiveness of the execution of the court decisions, the dialogue between the NCJOP and the ministry of justice, etc.

Participation de l'UIHJ aux journées d'étude 2007 de la Chambre des Solicitadores portugais

La Chambre nationale des Solicitadores portugais a invité des représentants de l'UIHJ à participer aux deux journées d'étude organisées les 23 et 24 février 2007 à l'université catholique de Lisbonne.



The Vice-State Secretary was accompanied by six of his closest collaborators, the majority being in charge of following the parliamentary texts in the process of discussion relating to the modification of the statute of the judicial officers. It is to be observed that this meeting was the first carried out between the authorities thus made up and the judicial officers. No doubt that was to justify the two hours of the meeting and the promising exchanges of views letting forecast for the future a broader dialogue between the judicial officers and their tutorship.

Europe in the Middle of the Discussions

Europe as well as the area of justice and security, and the common instruments were also in the middle of the discussions which emphasized on the need for providing for the harmonization of the occupation of judicial officer in the European area.

In addition, the place of the NCJOP was still to be largely evoked within the European Union.

In this respect, Vice-State Secretary was to affirm that the Polish judicial officers were to endeavour to play an active part within the UIHJ.

Lastly, the project to invite a delegation of the Ministry of justice in Paris, to the headquarters of the French national Chamber, in particular in order to study the functioning of the Guaranty system of the French judicial officers as well as the system of training was lengthily evoked with positive prospects in the short run.

It remains that the status of the Polish judicial officers, which is the subject of an examination at the Parliament, is likely to be amended and that the projected reforms are to worry President Pietrasik as well as our fellow-members. But to us, the content of the remarks of the high authorities seemed to leave some space for optimism for the future.

Un programme attractif

Lors de la séance d'ouverture sous la haute présidence du ministre de la Justice portugais M. Alberto Costa, Jacques Isnard, le président de l'UIHJ, s'est réjoui du programme attractif et significatif d'une ouverture vers l'Europe préparé par les Solicitadores portugais.

Il les interpella sur leur statut qui ne fait pas d'eux des officiers publics et ministériels et attira leur attention sur leur position face à la directive 2006/123/CE relative aux libertés d'établissement des prestataires de service et libre circulation des services dans le marché intérieur, adoptée par le Parlement Européen et le Conseil le 12 novembre 2006, dite directive « services ».

Il s'appuya ensuite sur la recommandation Rec2003(17) du 9 septembre 2003 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux Etats membres en matière d'exécution des décisions de justice. Cette recommandation s'attache aux structures des huissiers de justice et prévoit que chaque Etat doit délimiter les relations huissiers de justice/juge pour insister sur le fait que, lorsque, comme au Portugal, les activités d'exécution sont dirigées et contrôlées par le juge, la lenteur, source d'inefficacité, se profile et nuit à la bonne exécution des jugements.



Huit ateliers

Durant ces deux riches et denses journées, huit ateliers se succédèrent. Lors de la première journée, quatre thèmes furent abordés :

- le nouveau régime du bail urbain ;
- les procédures de saisies ;
- l'exécution forcée au Portugal, en Europe et sur d'autres continents ;
- la coopération judiciaire internationale en matière civile et commerciale.

Lors de ces deux derniers thèmes, Françoise Andrieux (France), expert UIHJ, exposa le statut de profession libérale des agents d'exécution. Adrian Stoica (Roumanie), membre du bureau de l'UIHJ, développa les principales caractéristiques du système roumain. Roland de Meerleer (Belgique), membre du bureau de l'UIHJ, traita des principales caractéristiques du système belge. Eduardo Paiva, juge portugais, évoqua les principales caractéristiques du système portugais. Mayela Celis, représentant le bureau permanent de la Conférence de La Haye de droit international privé, fit une présentation de cette organisation et de la convention de La Haye du 15 novembre 1965 en matière de signification des actes à l'étranger en matière civile et commerciale, assistée par Laurence Thébaud, juriste, expert de cette. Puis, Roger Dujardin (Belgique), vice-président de l'UIHJ, aborda les actes communautaires qui contribuent à l'espace de liberté, de sécurité et de justice dans les perspectives d'un droit européen de l'exécution. Maria Joao Henriques, juriste au sein du ministère de la Justice du Portugal, présenta l'exécution au Portugal des décisions des tribunaux étrangers.

La deuxième journée fut consacrée au droit interne au travers de l'accès aux bases de données et des garanties du citoyen, des rapports sociétés/justice, puis de la simplification des procédures administratives, et enfin des nouvelles fonctions des Solicitadores.

Le président de la Chambre nationale des Solicitadores, Antonio Gomes da Cunha, conclut la séance de clôture des travaux aux côtés de Juan Carlos Estevez, président du conseil général des Procuradores espagnols, de Jacques Isnard, président de l'UIHJ et de Joao Tiago da Silveira, secrétaire d'Etat à la Justice du Portugal.



De G. à D. Maria Fernanda Santos, présidente de la région sud des Solicitadores, Antonio Gomes da Cunha, président de la Chambre des Solicitadores, Alberto Costa, ministre de la Justice, Jacques Isnard, Paulo Texeira — From L. to R. : Maria Fernanda Santos, President of the Solicitadores of South of Portugal, Antonio Gomes da Cunha, President of the Chamber of Solicitadores, Alberto Costa, Minister for Justice, Jacques Isnard, Paulo Texeira



Une partie des intervenants — Some of the lecturers



Roger Dujardin, vice-président de l'UIHJ — Vice-President of UIHJ

Participation of the UIHJ in the 2007 Study Meeting of the Chamber of Portuguese Solicitadores

The national Chamber of Portuguese Solicitadores invited the representatives of the UIHJ to take part in the two days study meeting organized on February 23, and 24 2007 at the catholic university of Lisbon.

An Attractive Program

At the time of opening of the meeting under the high presidency of the Minister for Justice of Portugal, Mr. Alberto Costa, Jacques Isnard, President of the UIHJ, was delighted by the attractive and appropriate program of an opening towards Europe prepared by the Portuguese Solicitadores.

He challenged them on their statute which does not make them public and ministerial officers and drew their attention to their position as regards the Directive 2006/123/CE relating to the freedom of establishment of services in the internal market, adopted by the European Parliament and the Council on November 12, 2006, referred to as the "Services directive".

He then insisted on the recommendation Rec(2003)17 of September 9, 2003 of the Committee of the Ministers of the Council of Europe to the Member States as regards enforcement. This recommendation sticks to the structures of the judicial officers and provides that each State must delimit the relations between judicial officers and judges to insist on the fact that, when, as to Portugal, the activities of enforcement are directed and controlled by the judge, slowness, which causes inefficiency, appears and harms the good execution of the judgments.



De G. à D. From L. to R. : Alberto Costa, ministre de la Justice, - Minister for Justice, Jacques Isnard, Paulo Teixeira



Adrian Stoica, membre du bureau de l'UIHJ
— Member of the board of the UIHJ



Maria Fernanda Santos, présidente de
la région sud des Solicitadores — Maria
Fernanda Santos, President of the
Solicitadores of South of Portugal

Eight Workshops

During these two rich and dense days, eight workshops followed one another. At the time of the first day, four topics were approached:

- The new mode of urban leases;
- Procedures of attachment;
- Dstraint in Portugal, in Europe and on other continents;
- International legal co-operation in civil and commercial matters.

At the time of these last two topics, Francoise Andrieux (France), UIHJ expert, exposed the statute of liberal profession of enforcement agents. Adrian Stoica (Romania), member of the board of the UIHJ, developed the principal characteristics of the Rumanian system. Roland de Meerleer (Belgium), member of the board of the UIHJ, treated the principal characteristics of the Belgian system. Eduardo Paiva, a Portuguese judge, evoked the principal characteristics of the Portuguese system. Mayela Celis, representing the permanent office of The Hague Conference on private international law, made a presentation of this organization and of The Hague convention of November 15, 1965 as regards service of documents abroad in civil and commercial matters. She was assisted by Laurence Thébault, lawyer, expert on this convention. Then, Roger Dujardin (Belgium), vice-president of the UIHJ, approached the Community acts which contribute to the area of freedom, security and justice from the point of view of the European law of enforcement. Maria Joao Henriques, lawyer at the ministry for the Justice of Portugal, presented the enforcement of decisions of foreign courts in Portugal.

The second day dealt with the national legislation relating to access to information and to and guarantee of the citizens, to the relation between society and justice, then with the simplification of the administrative procedures, and finally with the new functions of Solicitadores.

Antonio Gomes da Cunha, President of the National Chamber of Solicitadores, concluded the last working session with Juan Carlos Estevez, President of the General Council of the Spanish Procuradores, Jacques Isnard, president of the UIHJ and Joao Tiago da Silveira, State Secretary for Justice of Portugal.

5e anniversaire de la Chambre nationale tchèque des huissiers de justice

À Prague le 26 octobre 2006, la Chambre nationale tchèque des huissiers de justice a organisé à l'occasion du 5e anniversaire de sa création une conférence internationale sur « l'exécution des décisions de justice - expérience pratique et future en Europe centrale et de l'Est ». Cette conférence s'est déroulée sous les auspices du président du Sénat du Parlement de la République tchèque, Přemysl Sobotka.

De hauts représentants

Les intervenants de la conférence ont dressé un tableau de la situation actuelle et des futurs développements pour ce qui concerne l'exécution des décisions de justice dans les pays d'Europe centrale et de l'Est, de l'harmonisation possible des procédures et des questions relatives au titre exécutoire européen et de leurs effets en matière d'exécution.

La conférence a été suivie par un certain nombre de personnalités, parmi lesquelles, les hauts représentants de l'Union internationale des huissiers de justice, en la personne de son président, Jacques Isnard, et de son deuxième vice-président, Roger Dujardin, le président de la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque Miloslav Vlček, le ministre de la justice de la République tchèque Jiří Pospíšil, le président de la chambre nationale hongroise des huissiers de justice, Miklós Krejniker, le président de la chambre nationale roumaine des huissiers de justice, Ducu Mihai, le vice-président de la chambre nationale slovaque des huissiers de justice, Jozef Horváth, le vice-président de la chambre nationale polonaise des huissiers de justice, Michal Redelbach, un représentant de la chambre nationale bulgare des huissiers de justice, Slavi Serbezov, plusieurs députés, sénateurs, représentants des chambres professionnelles des avocats de la République tchèque, des représentants de la Cour suprême de la République tchèque, des magistrats d'autres juridictions, et de nombreux huissiers de justice.

Jacques Isnard, Jioo Pospisil, ministre de la justice — Minister for Justice

